

Презентація на тему :
“Роздуми Юрія Шевельова
про так званій підпис королеви
Франції Анни”

Виконала:
Студентка групи ЛА-51, ФЛ
Дворник Оксана

Мета: проаналізувати власноручний кириличний підпису 1063 р. Анни Ярославни, дочки київського князя Ярослава Мудрого, французької королеви, на грамоті сина, французького короля Філіпа I, регентом якого вона була.



А Н Ч Р З Н А
А н н а з е г и н а



Анна Ярославна — середня дочка Великого князя Київського Ярослава Мудрого, королева Франції, мати майбутнього короля Філіпа I..

Королева Анна привезла у Францію не тільки дорогоцінний посаг, а й високу культуру, її тут шанували і поважали.

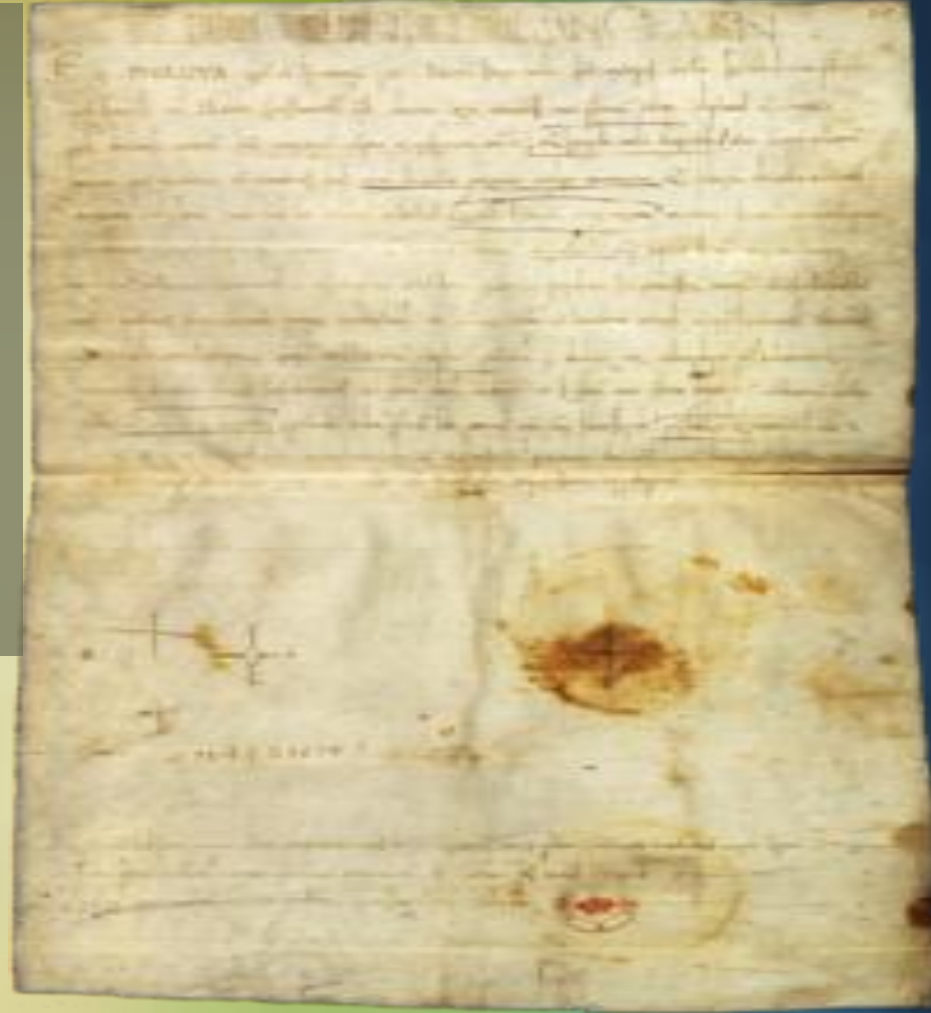
АНАРЪЗНА

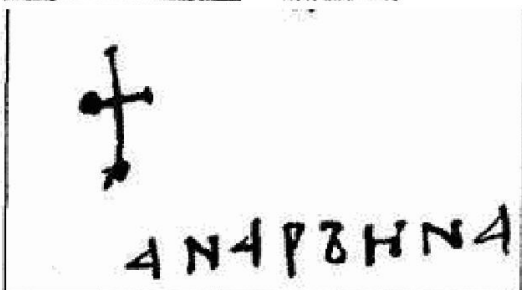
АНАРЪЗНА



У невеликому старому соборі Реймса 19 травня 1051 року відбулося вінчання та коронування Анни. Тоді вона прийняла латинство, і в другому хрещенні дістала ім'я Агнеси.

Річчю неординарною для цієї грамоти було не тільки використання кирилиці: не менш дивним є розташування того, що скидається на підпис королеви, без будь-яких пояснень. Якщо уважно продивитися усі грамоти, що їх було написано протягом 1059-1075 років від імені Філіпа I і які зберігаються ще й досі в оригіналі, можна упевнитись, що жодна з них не має такої кінцівки.



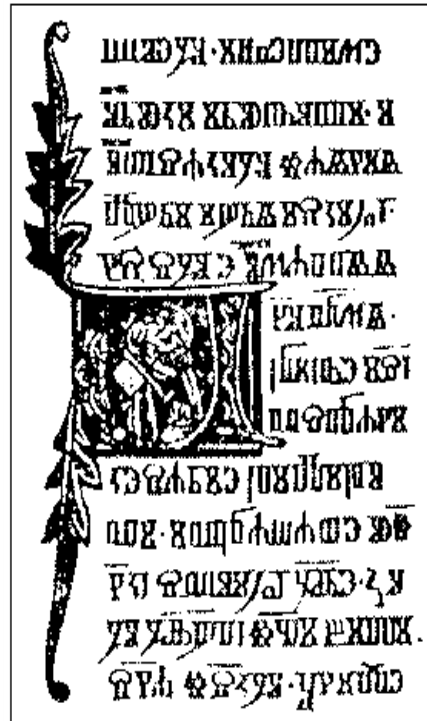


У кінці грамоти стоять два хрестики: один, судячи з усього, був поставлений замість підпису молодим королем, другий – його матір'ю. Під ними, майже без прогалини, було написано кирилицею два слова – «ана ръина».

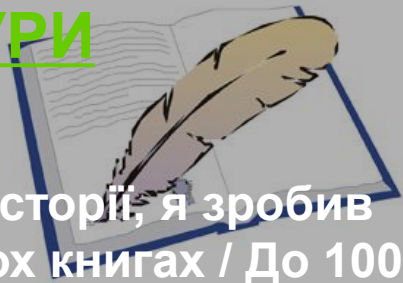
За твердженням енциклопедії України, підпис Анни Ярославни є найстаршим очевидним зразком староукраїнського письма.



ВИСНОВКИ: підпис кирилицею – річ незвичайна для французьких ділових паперів тієї доби, тому не випадково, що він викликає неабияке зацікавлення поміж істориків як слов'янських, так і романських мов. Юрій Шевельов поділяє також думку, що в написі королеви Анни відбився процес загальнослов'янського звука [g] в [h], що відповідає природі української мови.



СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ



- ❖ Масенко Л.Т. „Те, що Грушевський зробив для української історії, я зробив для української мови” // Шевельов Ю.В. Вибрані праці: У двох книгах / До 100-річчя від дня народження / Упорядник Лариса Масенко; вступне слово Л. Масенко. – Київ: Видавничий дім „Києво-Могилянська академія”, 2008. – Книга I: Мовознавство. – С. 5 – 25.
- ❖ Шевельов Юрій. Вибрані праці: У двох книгах / До 100-річчя від дня народження / Упорядник Лариса Масенко; вступне слово Л. Масенко. – Київ: Видавничий дім „Києво-Могилянська академія”, 2008. – Книга I: Мовознавство. – 584 с.
- ❖ Шевельов Юрій. Історична фонологія української мови / Переклад з англійської С. Вакуленка, А. Даниленка. Перекладено за виданням: Shevelov G.Y. *Historikal Phonology of the Ukrainian Language*. – Heidelberg: Carl Winter, 1979. – 808 р. / Канадський інститут українських студій. Східний інститут українознавства ім. Ковальських. Харківське історико-філологічне товариство / Серія: „Класика української науки”. – Харків: Акта, 2002. – 1056 с.